

GRUNDFOS INSTRUCTIONS

# GRUNDFOS COMFORT PM

B, BS, BA, BX, BT, BXS, BXA, BXT, MB  
(B5, BN5, BU, T BN5, A B5, A BN5, A BU)



Further product documentation



[net.grundfos.com/qr/i/98553150](http://net.grundfos.com/qr/i/98553150)

**GRUNDFOS**

be  
think  
innovate



## GB: Warning

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without Supervision.



## BG: Предупреждение

Този продукт може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с физически, сетивни или умствени увреждания или липса на опит и познания за продукта, ако са под надзор или са ясно инструктирани за безопасно използване на продукта. Такива лица трябва също да са наясно с опасностите, произтичащи от използването на продукта. Никога не допускайте деца да си играят с продукта. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца или лица с понижени физически, сетивни или умствени способности без съответен надзор.

## **CZ: Varování**

Tento produkt mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostí produktu, pokud jsou pod dohledem nebo jim byly poskytnuty jasné pokyny k bezpečnému použití produktu. Tyto osoby musejí také rozumět rizikům souvisejícím s používáním produktu. Nikdy nedovolte, aby si s produktem hrály děti. Čištění a údržbu nesmí bez řádného dohledu vykonávat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.

## **DE: Warnung**

Dieses Produkt können Kinder ab acht Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen in Bezug auf das Produkt nur dann verwenden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder eindeutige Anweisungen über die sichere Verwendung des Produkts erhalten haben. Diese Personen müssen auch die mit der Verwendung des Produkts verbundenen Gefahren verstehen. Erlauben Sie niemals Kindern, mit dem Produkt zu spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten



körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten durchgeführt werden, wenn sie dabei nicht entsprechend berücksichtigt werden.



## DK: Advarsel

Dette produkt må anvendes af børn fra 8 år og personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner samt personer med manglende erfaring med og kendskab til produktet forudsat at de er under opsyn eller har fået klare instrukser vedrørende sikker brug af produktet. Disse personer skal også forstå de farer der er forbundet med brug af produktet. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af



børn eller personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner uden tilstrækkeligt opsyn.

## EE: Hoiatus

Järelvalve all võivad seda toodet kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja inimesed, kes on osalise vaimse, füüsilise puudega või kellel puuduvad teadmised antud tootega ringi käimiseks kui nad on saanud eelnevalt juhiseid kuidas tootega ohutult ringi käia. Need inimesed peavad ka arusaama ohtudest, mis kaasnevad antud toote kasutamisega. Ärge laske kunagi lapsel mängida tootega. Puhastust ja korralist hooldust ei tohi teha ilma järelvalveta lapsed või osalise

tuusilise, sensoorse voi vaimse puudega inimene.

## **GR: Προειδοποίηση**

Αυτό το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς την ανάλογη εμπειρία και γνώση του προϊόντος, με την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό την επίβλεψη άλλου άτομου ή ότι έχουν λάβει σαφείς οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος. Τα άτομα αυτά θα πρέπει επίσης να κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει η χρήση του προϊόντος. Ποτέ μην επιτρέψετε σε παιδιά να παίξουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός

και η συντηρηση που πρέπει να εκτελείται από τον χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά ή άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες χωρίς την κατάλληλη επιτήρηση.

## **ES: Aviso**

Este producto es apto para el uso por niños a partir de 8 años y personas parcialmente incapacitadas física, sensorial o mentalmente, o bien carentes de experiencia y conocimientos sobre el producto, siempre que permanezcan bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones claras acerca del uso seguro del producto. Tales personas deberán comprender también los peligros



asociados al uso del producto. No permita que los niños jueguen con este producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento de las que es responsable el usuario no deben ser llevadas a cabo por niños o personas parcialmente incapacitadas física, sensorial o mentalmente sin la vigilancia adecuada.

## **FR: Avertissement**

Ce produit peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des troubles physiques, sensoriels ou mentaux, ou manquant d'expérience et de connaissances sur le produit. Ces personnes doivent cependant l'utiliser sous surveillance ou avoir

été formées à l'utilisation du produit. Elles doivent être en mesure de comprendre les dangers impliqués lors de l'utilisation du produit. Ne jamais laisser les enfants jouer avec le produit. Les enfants ou des personnes présentant des troubles physiques, sensoriels ou mentaux ne peuvent pas s'occuper du nettoyage ou de la maintenance sans surveillance.

## **HR: Upozorenje**

Ovaj proizvod smiju koristiti djeca od 8 godina ili više te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i poznavanja proizvoda ako su pod nadzorom ili su poučene o

upotrebi ovog proizvoda i razumiju uključene opasnosti. Takve osobe moraju razumjeti i opasnosti vezane uz uporabu proizvoda. Nikada ne dozvolite djeci da se igraju s proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora ne smiju obavljati djeca ili osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima.

## **IT: Avvertimento**

Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e competenza purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio. Tali persone devono inoltre comprendere

I rischi connessi all'uso del prodotto. Impedire ai bambini di giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali senza un'adeguata sorveglianza. Fisiche, sensoriali o mentali ridotte non devono utilizzare questo prodotto a meno che non siano state istruite o siano sotto la supervisione di un responsabile. I bambini non devono utilizzare o giocare con questo prodotto.

## LV: Brīdinājums

Šo izstrādājumu var lietot bērni no astoņu gadu vecuma, kā arī personas ar pazeminātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai personas, kurām nav pieredzes izstrādājuma lietošanā un trūkst zināšanu par izstrādājumu, ar noteikumu, ka viņi tiek uzraudzīti vai viņiem ir sniegti saprotami norādījumi par izstrādājuma drošu lietošanu. Turklat šīm personām jāizprot riski, kas saistīti ar izstrādājuma lietošanu. Nekad neļaujiet bērniem rotātāties ar izstrādājumu. Bērni vai personas ar pazeminātām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām drīkst tīrīt vai labot ierīci vienīgi tad, ja viņi tiek pienācīgi uzraudzīti.

## LT: Īspējimas

Šj produktą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai ir asmenys su sumažējusiais fiziniais, jutiminiais ir protiniais gebējimas arba neturintys patirties ir žinių apie produktą, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo aiškiai nurodyta, kaip saugiai naudoti produktą. Šie asmenys taip pat turi suprasti su produkto naudojimu susijusius pavoju. Niekada neleiskite vaikams žaisti su šiuo produkту. Vaikai arba asmenys su sumažējusiais fiziniais, jutiminiais ir protiniais gebējimas be tinkamos priežiūros negali produkto valyti ir atlkti jo techninės priežiūros.

## HU: Figyelemeztes

Ezt a terméket használhatják 8 éves, vagy ennél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, vagy olyanok, akiknek nincs tapasztalatuk és elegendő ismeretük, abban az esetben, ha felügyelet alatt vannak, vagy ha világos oktatást kaptak a termék biztonságos használatára vonatkozóan. Ezeknek a személyeknek a termék használatával járó kockázatokkal is tisztában kell lenniük. Soha nem szabad engedni, hogy gyermekek játsszanak a termékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást soha nem szabad, hogy gyermekek, vagy korlátozott fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel rendelkező személyek végezzék, megfelelő felügyelet nélkül.

## NL: Waarschuwing

Dit product mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring met en kennis van het product, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of duidelijke instructies hebben ontvangen voor het veilige gebruik van het product. Deze personen moeten tevens begrijpen welke gevaren zijn verbonden aan het gebruik van het product. Laat nooit kinderen met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen of personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens zonder geschikt toezicht.



## UA: Попередження

Це обладнання може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, або без досвіду роботи та знання за умови, що такі особи знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж з безпечної використання цього обладнання. Такі особи повинні також розуміти фактори небезпеки, пов'язані з використанням обладнання. Суворо забороняється дозволяти дітям гратися з обладнанням. Очистка та технічне обслуговування не повинні здійснюватися дітьми або особами з обмеженими фізичними,



сенсорними або розумовими здібностями без належного нагляду.

## PL: Ostrzeżenie

Produkt może być obsługiwany przez dzieci od 8 roku życia, osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy na temat produktu, o ile znajdują się pod nadzorem innej osoby lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi produktu. Osoby te muszą również rozumieć zagrożenia związane z korzystaniem z produktu. Nie pozwalać dzieciom na zabawę produktem. Dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub

umysłowej nie mogą czyszcic ani wykonywać konserwacji produktu bez odpowiedniego nadzoru.

## **PT: Aviso**

Este produto pode ser utilizado por crianças de 8 anos de idade ou mais velhas e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos sobre o produto, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções claras sobre a utilização segura do produto. As pessoas referidas deverão também compreender os riscos envolvidos na utilização do produto. Não permita que crianças brinquem com o produto. A limpeza e a manutenção realizadas pelo utilizador

não devem ser executadas por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, sem supervisão adequada.

## **RU: Внимание**

Данное изделие может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или недостаточным опытом работы с изделием и знаниями о нем при условии, что такие лица находятся под присмотром или были проинструктированы на предмет безопасного использования изделия. Такие лица должны также понимать факторы опасности, связанные с



использованием изделия. Строго запрещается разрешать детям играть с изделием. Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми или лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями без должного присмотра.

## **RO: Avertizare**



Acest produs poate fi utilizat de copiii cu vîrstă de cel puțin 8 ani precum și de persoanele cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență cu, și cunoștințe despre produs, cu condiția de a fi sub supraveghere sau de a li se da instrucțiuni clare pentru

utilizarea produsului în condiții de siguranță. Aceste persoane trebuie de asemenea să înțeleagă pericolele implicate de utilizarea produsului. Nu permiteți niciodată copiilor să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii sau persoane cu capacitați fizice, senzoriale sau mentale reduse fără o supraveghere corespunzătoare.

## **SK: Upozornenie**

Tento produkt môžu používať deti od ôsmych rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez skúseností a znalosti produktu, ak sú pod dohľadom alebo dostali jasné inštrukcie o bezpečnom používaní produktu. Tieto osoby musia tak isto rozumieť rizikám spojeným s používaním produktu. Nikdy nenechajte deti hrať sa s produkтом. Deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami nesmú produkt čistiť ani vykonávať požívateľskú údržbu bez náležitého dohľadu.

## **SI: Opozorilo**

Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, stari osem let in več, osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi in osebe brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom oz. če so bile poučene o varni uporabi tega izdelka. Te osebe morajo razumeti nevarnosti, povezane z uporabo tega izdelka. Otroci se nikoli ne smejo igrati z izdelkom. Otroci ali osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ki so brez ustreznega nadzora, ne smejo opravljati čiščenja ali vzdrževalnih del.

## RS: Upozorenje

Ovaj proizvod mogu da koriste deca uzrasta od 8 godina pa naviše i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa manjkom znanja i iskustva pod uslovom da se nalaze pod nadzorom ili da im je objašnjeno kako bezbedno koristiti proizvod. Takve osobe moraju da razumeju uključene opasnosti. Nikada ne dozvolite deci da se igraju ovim proizvodom. Korisničko čišćenje i održavanje ovog proizvoda bez nadzora ne smeju da vrše deca i osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima.

## FI: Varoitus

Yli 8-vuotiaat lapset tai henkilöt, joiden fyysinen, aisti- tai henkinen kapasiteetti on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa tuotteen turvallisesta käytöstä, voivat käyttää tästä tuotetta valvotusti tai heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön ohjeiden mukaisesti. Käyttäjien on ymmärrettävä myös tuotteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa koskaan leikkiä tuotteella. Lapset tai henkilöt, joiden fyysinen, aisti- tai henkinen kapasiteetti on alentunut eivät saa puhdistaa tai huoltaa tästä tuotetta ilman valvontaa.

## **SE: Varning**

Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller som saknar erfarenhet och kunskap om produkten under förutsättning att de övervakas eller har fått tydliga instruktioner om säker användning av produkten. Sådana personer måste förstå de risker som det innebär att använda produkten. Låt aldrig barn leka med produkten. Användares rengöring- och underhålluppgifter får inte utföras av barn eller personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet utan lämplig övervakning.

## **TR: Uyarı**

Bu ürün 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel açıdan sorunlar yaşayan ya da ürün deneyimi ve bilgisi yeterli olmayan kişiler tarafından sadece gözetim altında oldukları veya ürünün nasıl kullanılacağı hakkında bilgilendirildikleri takdirde kullanılabilir. Bu kişilerin ürünün kullanımıyla ilgili riskleri de anaması gereklidir. Çocukların bu ürünle oynamasına asla izin vermeyin. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, yeterli gözetim olmadan kısıtlı fiziksel, duyusal veya zihinsel kapasiteye sahip kişiler veya çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.



## МК: Предупредување

Овој уред може да го употребуваат деца над осумгодишна возраст и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или недостаток на искуство и знаење ако се под надзор или ако имаат добиено упатства за безбедна употреба на уредот и ги сфаќаат потенцијалните ризици. Децата не смеат да си играат со уредот. Деца не смеат да го чистат и одржуваат уредот без надзор.



## НО: Advarsel

Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner samt personer med manglende erfaring og kunnskap dersom de har fått opplæring eller instrukser om sikker bruk og forstår risikoen forbundet med bruken.

Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold av apparatet skal ikke utføres av barn uten oppsyn.

Þetta tæki er leyft til notkunar fyrir börn átta ára og eldri, sem og fólk með skerta líkamlega eða andlegafærni eða skerðingu á skynfærum, svo fremi sem þessir einstaklingar hafa fengið handleiðslu eða leiðbeiningar um örugga notkun tækisins og skilja þá hættu sem kann að fylgja notkun hennar.

Börn mega ekki leika sér með tækið. Börn mega ekki annast hreinsun eða viðhald á tækinu án eftirlits.

هذا المنتج يمكن أن يستخدم للأطفال الذين يبلغون من العمر 8 أعوام فأكبر والأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسمانية أو الحسائية أو العقلية أو تقصيهم الخبرة والمعرفة إذا كانوا تحت إشراف أو تم تعليمهم طريقة استخدام المنتج بطريقة آمنة ويفهمون الأخطار المرتبطة باستخدام الجهاز.

يجب عدم عبث الأطفال في هذا المنتج يجب على الأطفال عدم تطهيف أو صيانة المنتج إلا إذا كانوا تحت إشراف.



Max. 1.0 MPa (10 bar)  
(Max. 145 PSI)

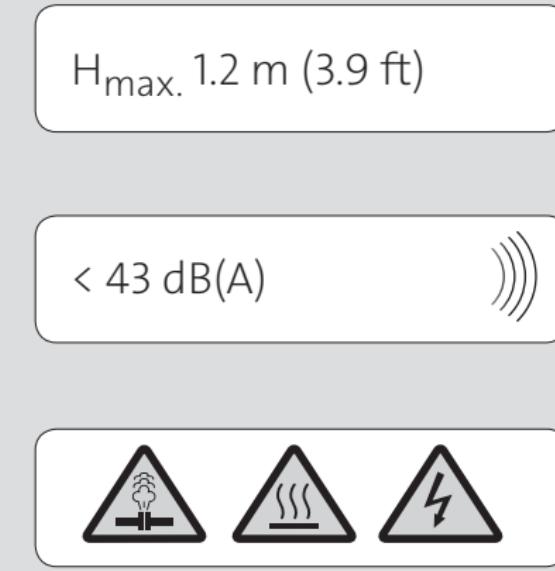


Min. / Max. 2 °C / 95 °C  
(Min. 35 °F / Max. 176 °F)



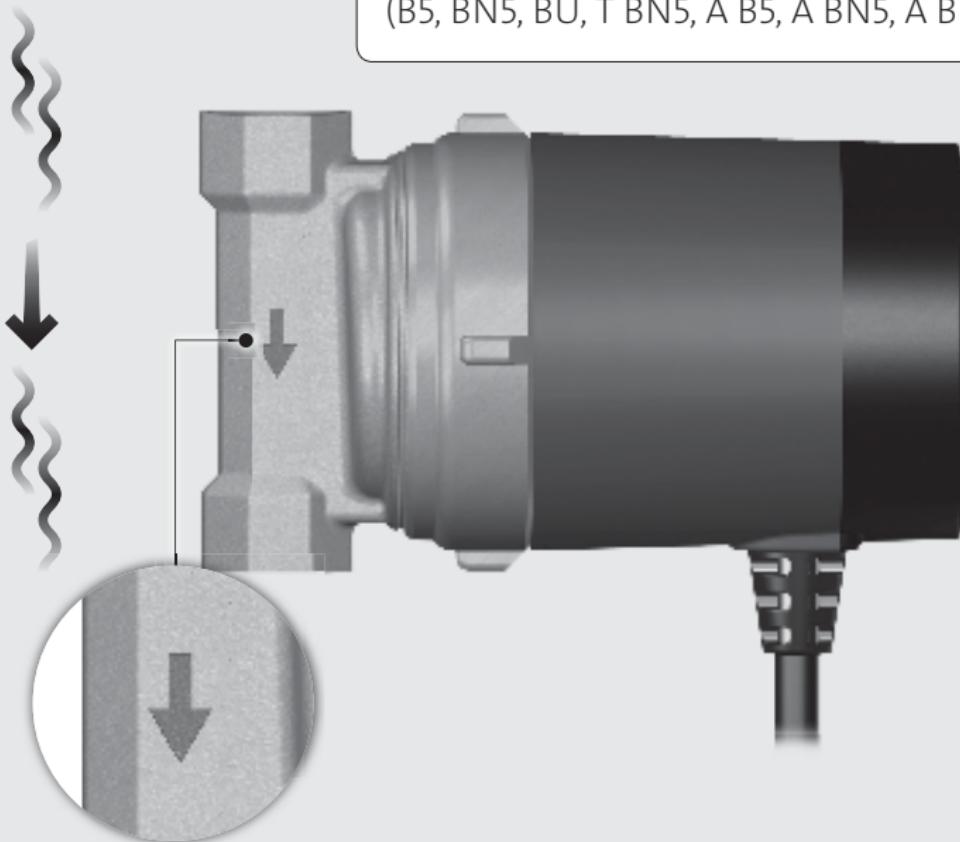
Min. / Max. 0 °C / 40 °C  
(Min. 32 °F / Max 104 °F)





1

B, BS, BT, BA, BX, BXS, BXT, BXA  
(B5, BN5, BU, T BN5, A B5, A BN5, A BU)



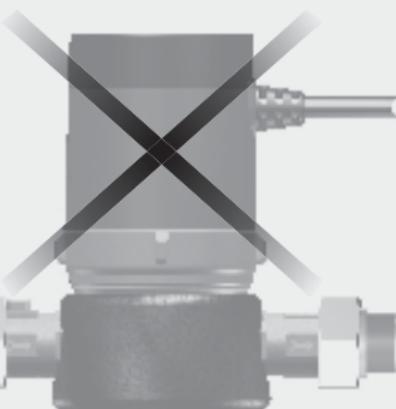
i



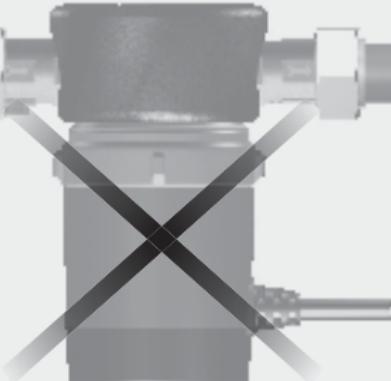
i

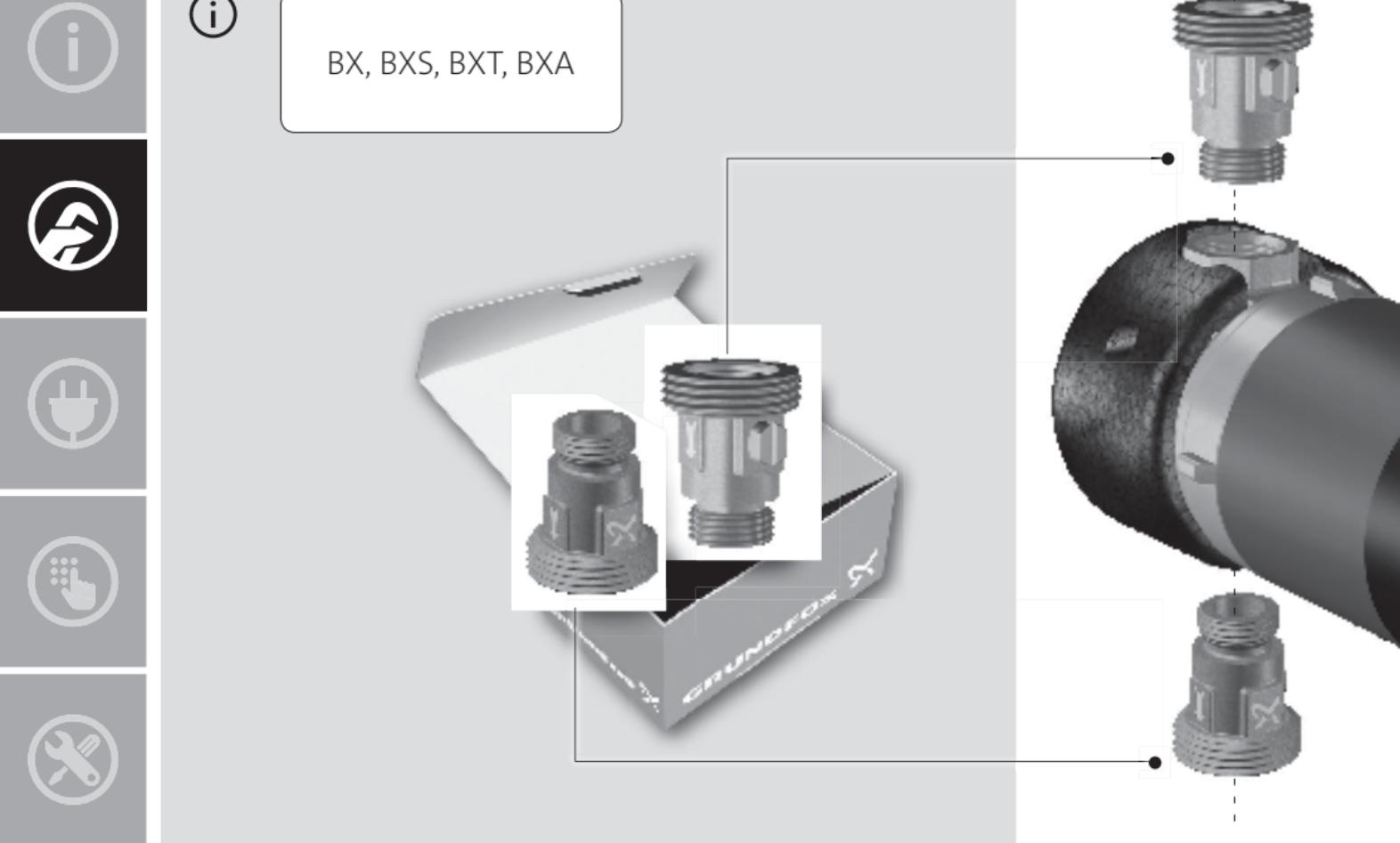


i



i

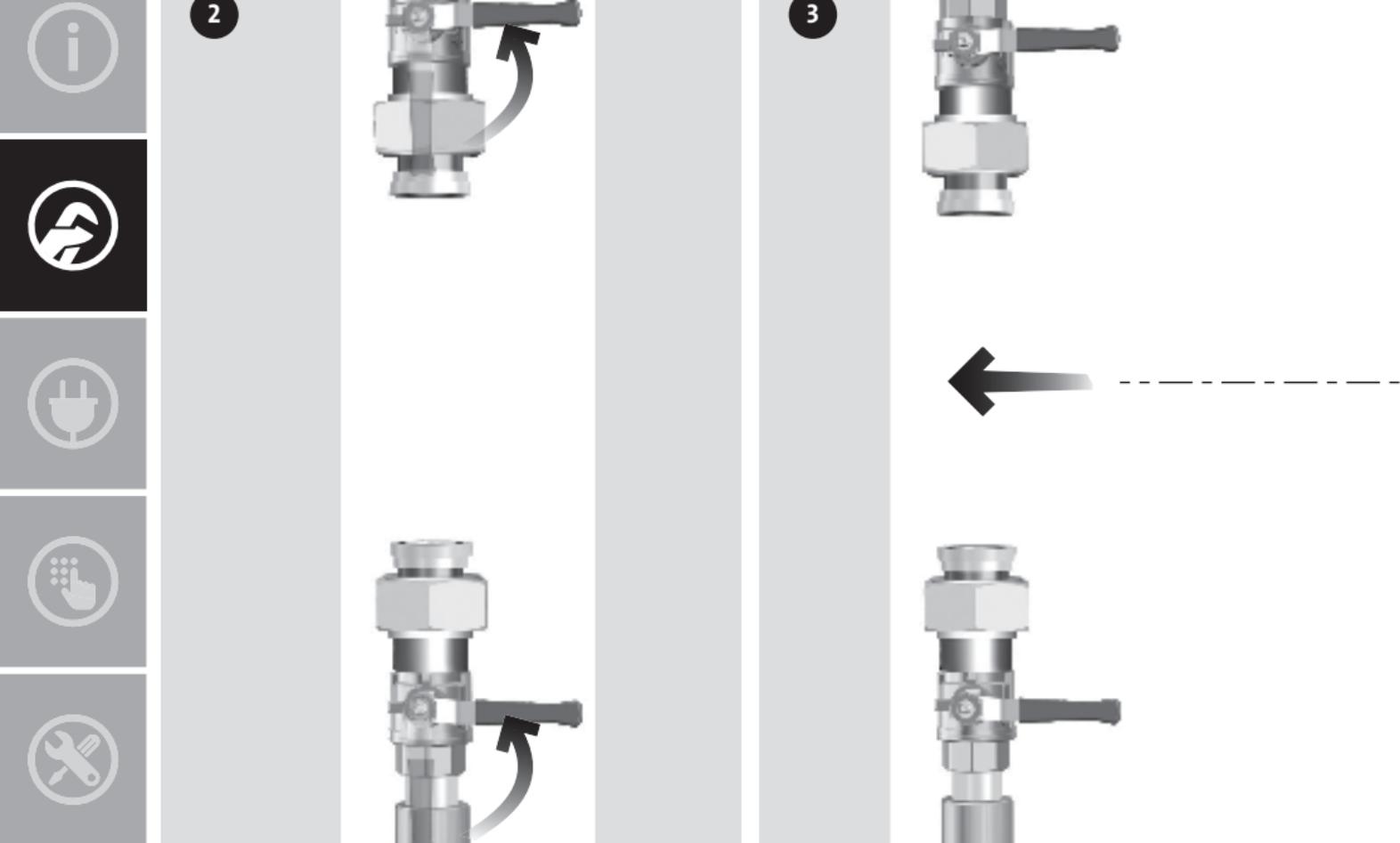


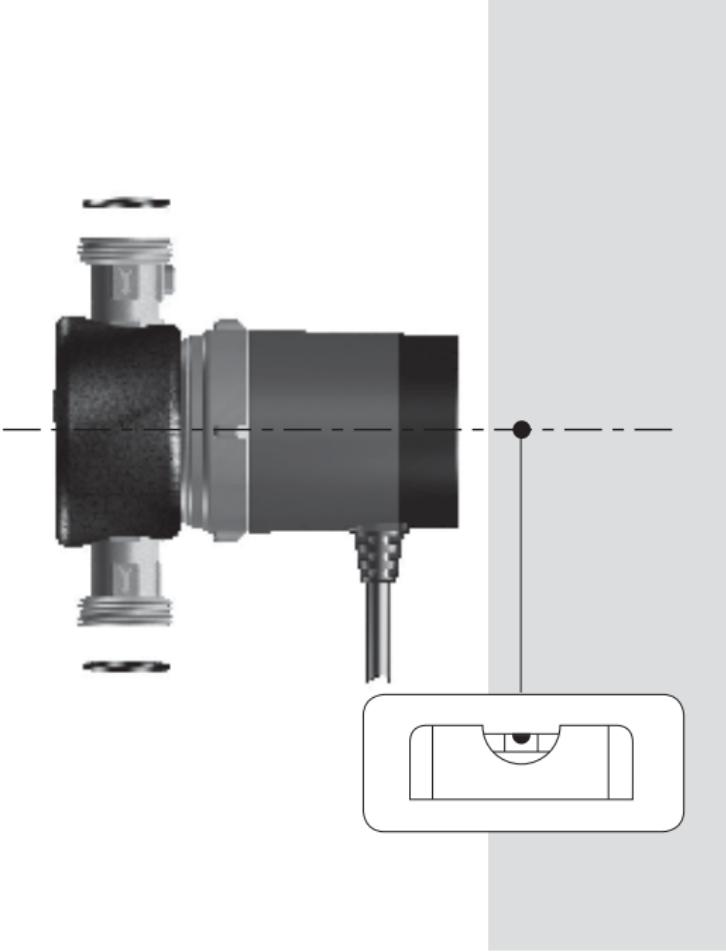




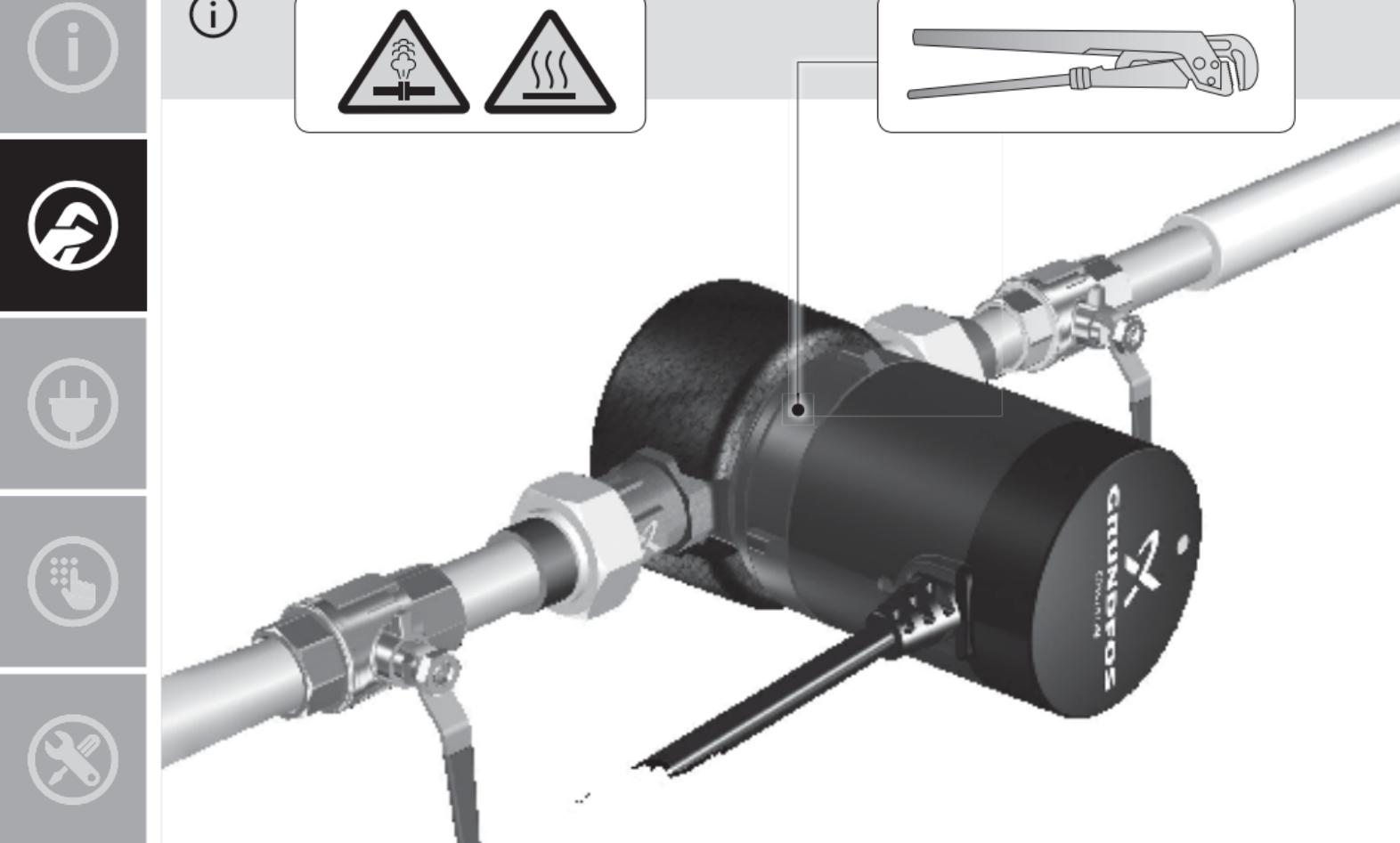
(i)



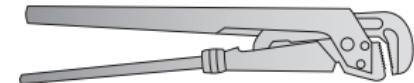




4

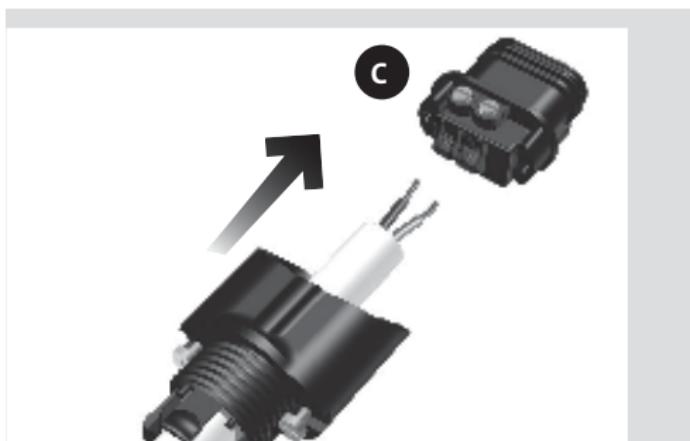
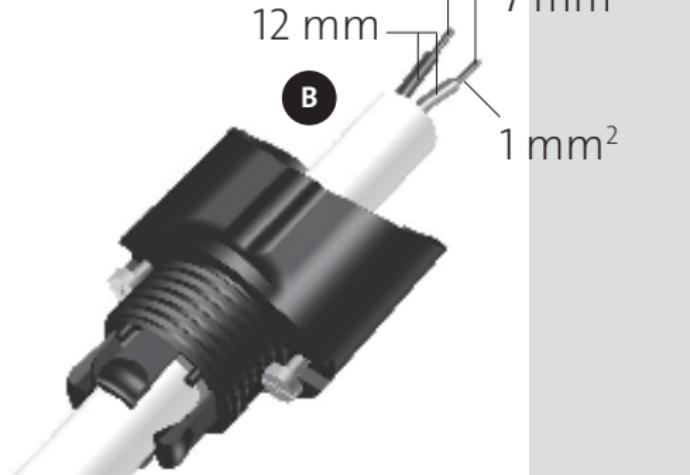
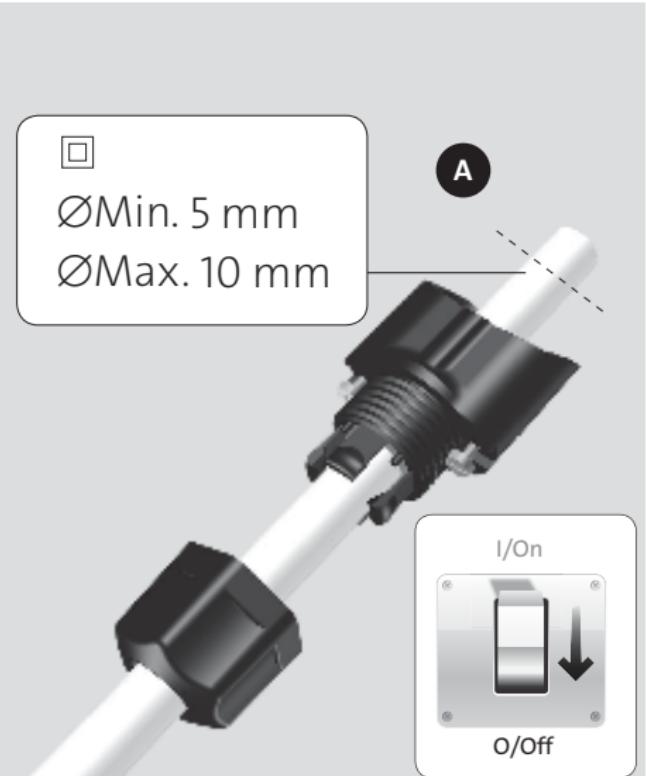


i





## GB: B, BA, BX, BXA

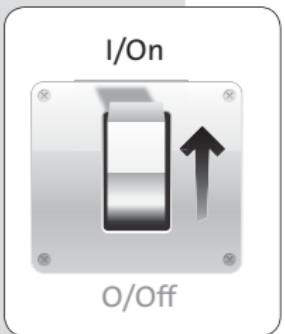




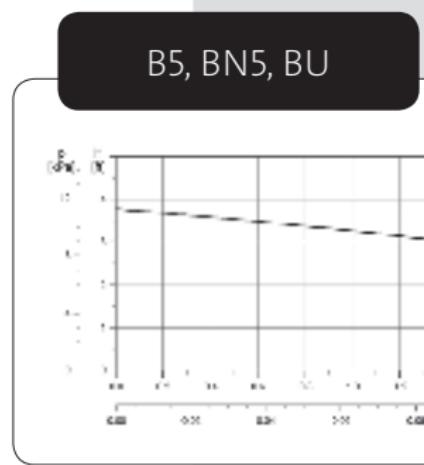
5A

B, BX  
(B5, BN5, BU)

1x115/230V±10 %  
~50/60Hz



B5, BN5, BU

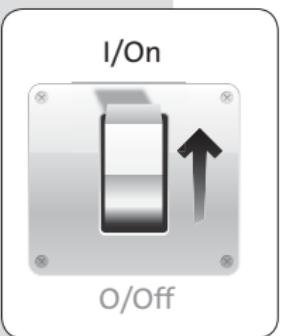




5B



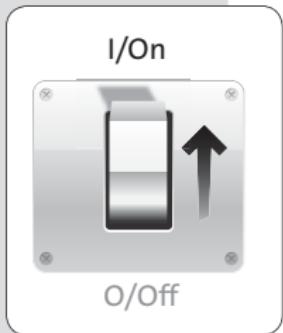
BS, BXS

1x 230 V ± 10 %  
~50/60 Hz □

6B

BS, BXS

1x 230 V ± 10 %  
~50/60 Hz □



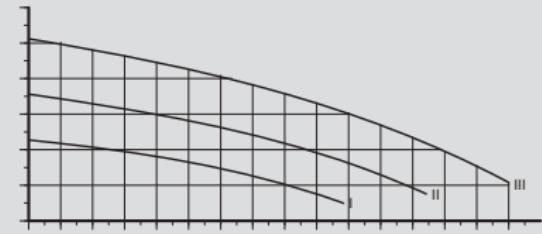
7B



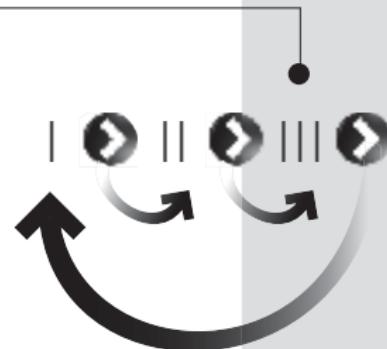
8B



i



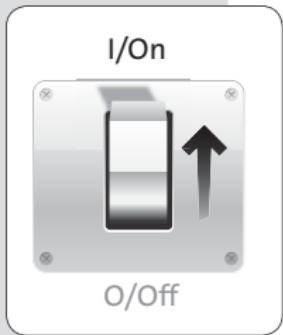
i



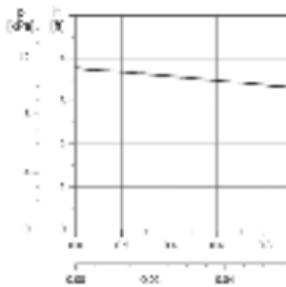
5C

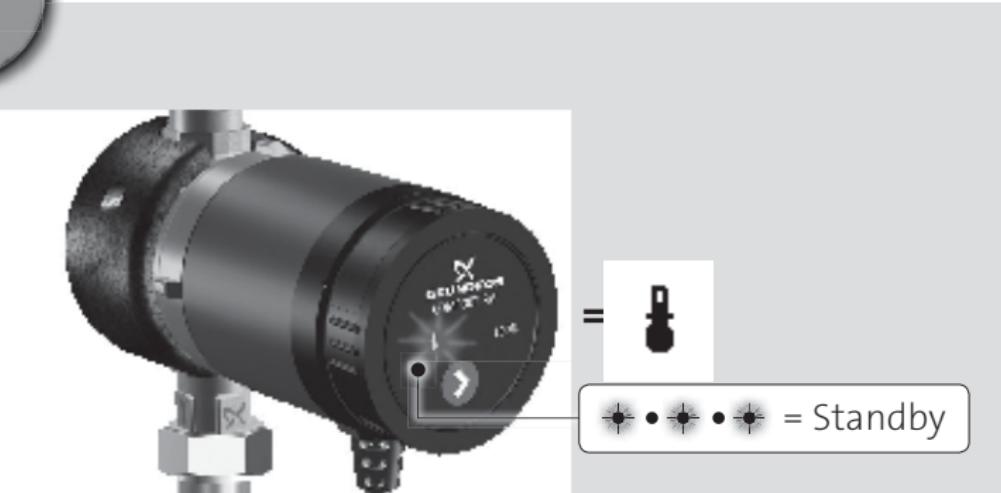
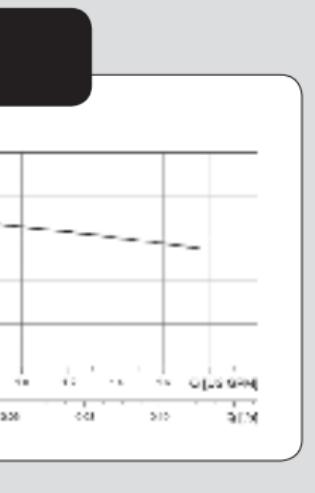
BT, BXT  
(T BN5)

1x115/230V±10 %  
~50/60 Hz



(T BN5)

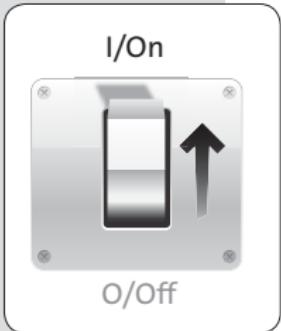




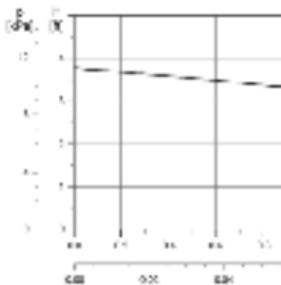
5D

BA, BXA  
(A B5, A BN5, A BU)

1x115/230V±10 %  
~50/60 Hz

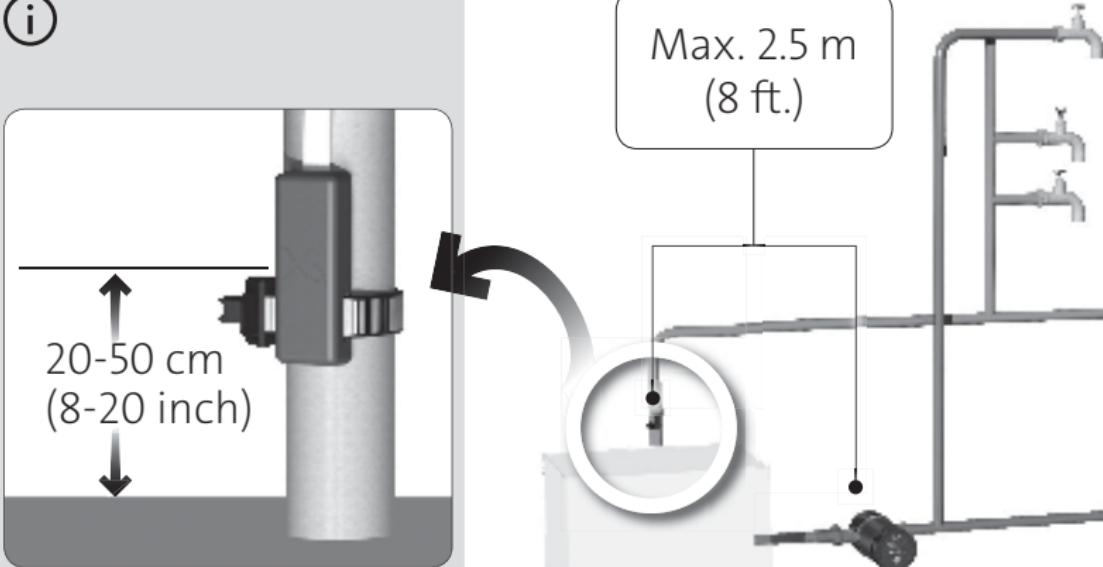
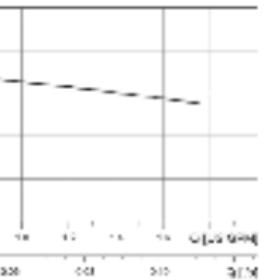


A B5, A BN5, A





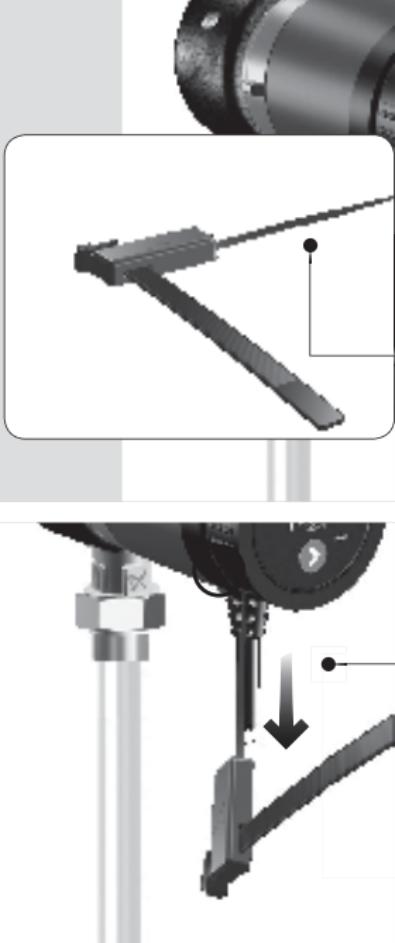
BU



6D

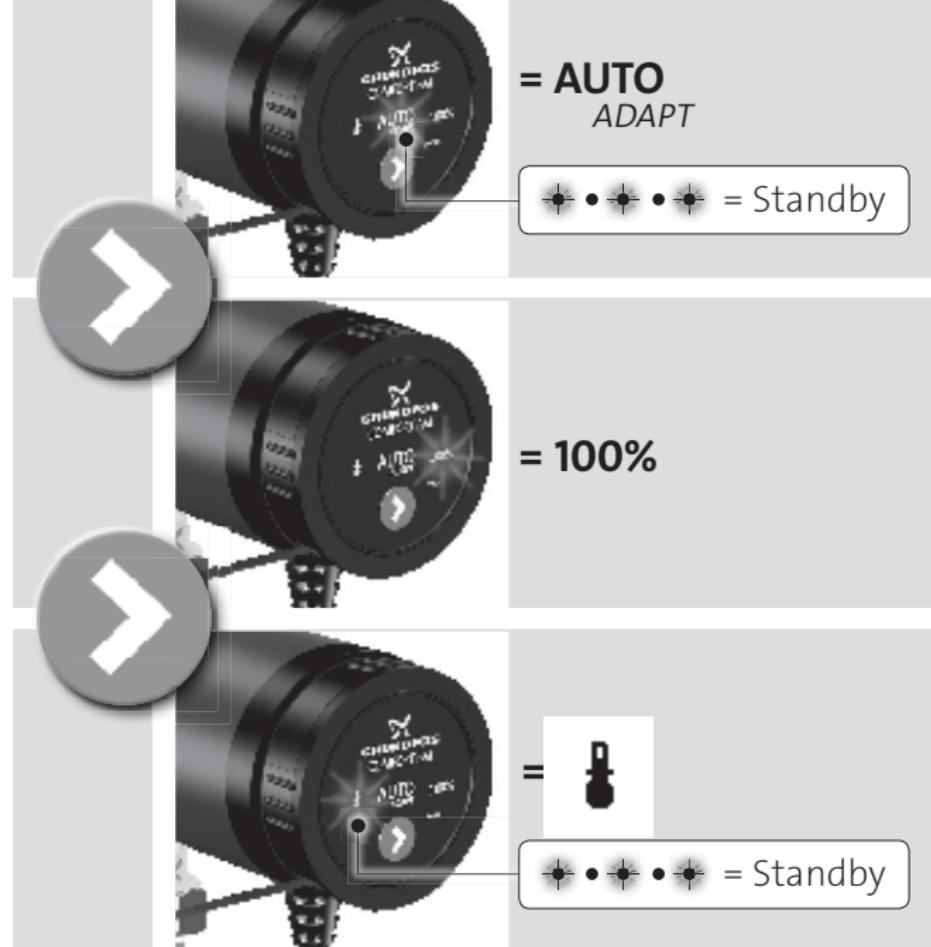
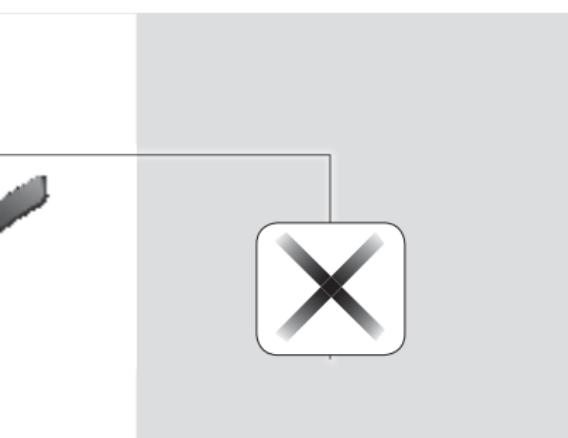


i





Max. 2.5 m  
(8 ft.)



la



WILO

CONCEPT

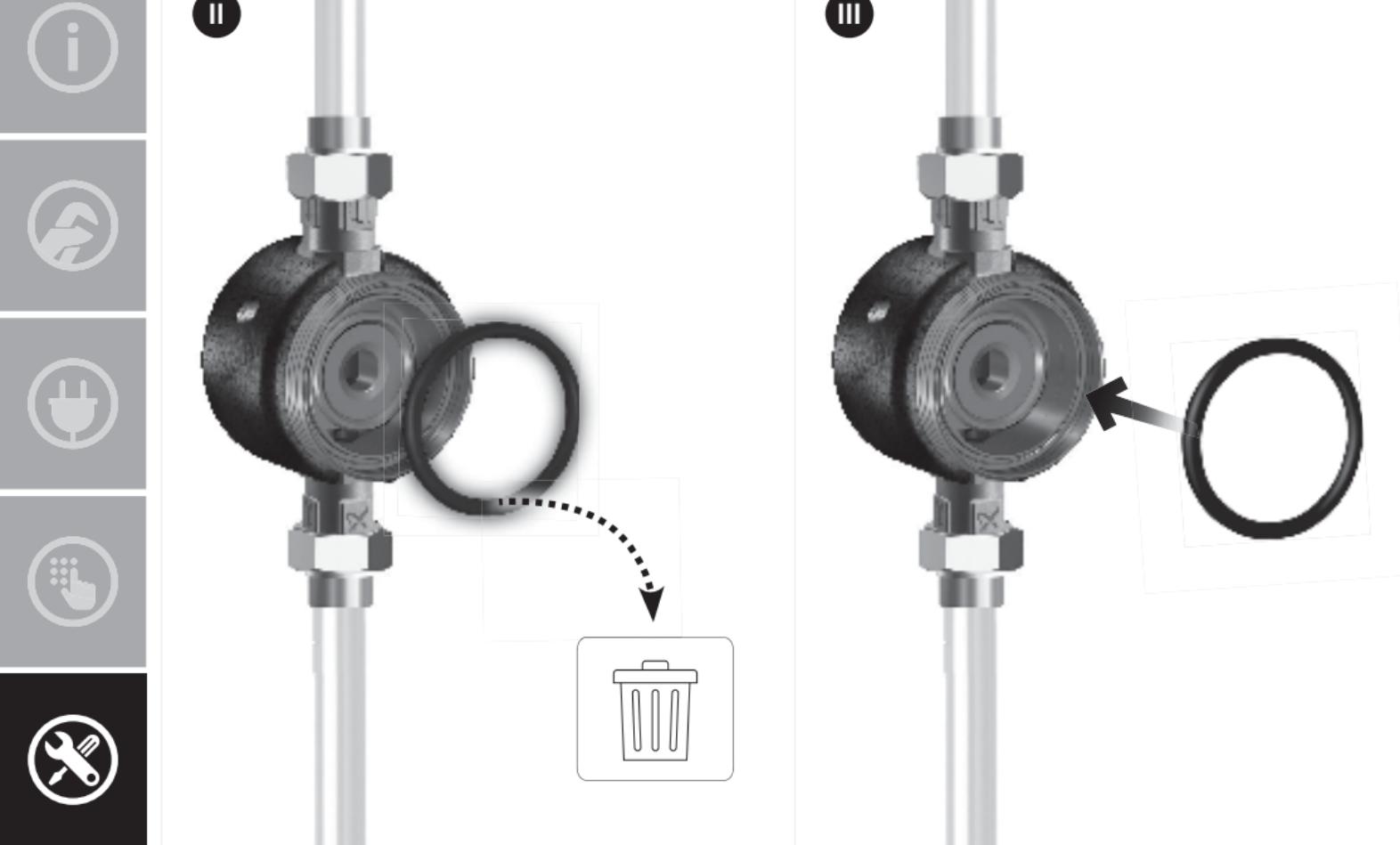
BUDERUS

VORTEX

LAING

LOEWE

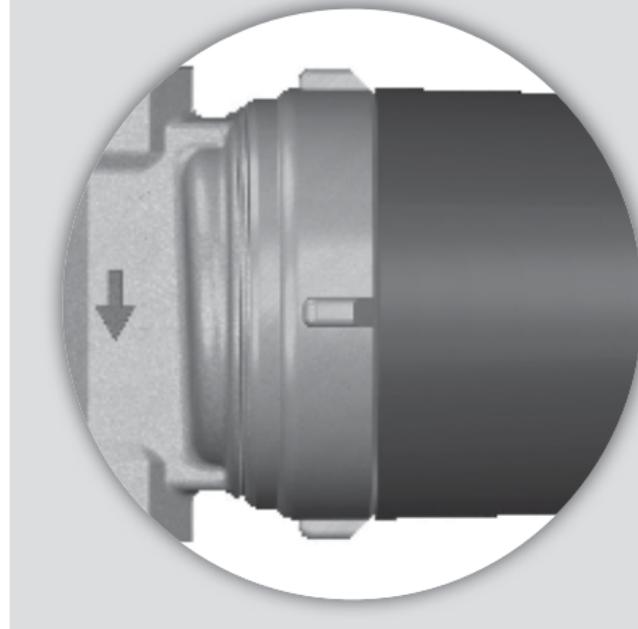
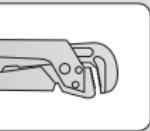




MB

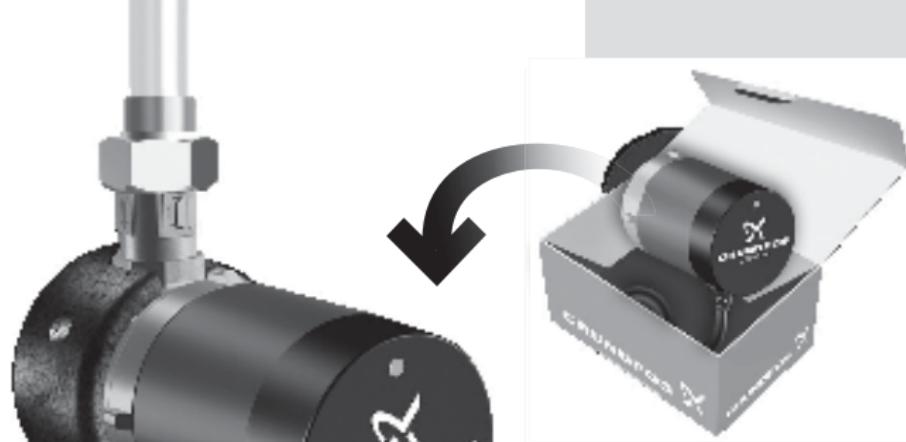
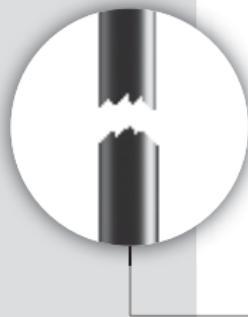


V



i

MB





bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

**BG:** Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

**CZ:** Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu. Oddělený sběr a recyklace técto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

**DE:** Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im



Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

**DK:** Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder at det skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når et produkt som er mærket med dette symbol er udtjent, skal det afleveres på en opsamlingsstation som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

**EE:** Läbikriipsutatud prügikasti sümbol pumbal tähenetab, et see tuleb ära visata olmejäätmestest eraldi. Kui seilise sümbooliga toode jõuab oma kasutuse lõpule, siis viige see kohaliku jäätmekeitusettevõtte poolt määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi kogumine ja ringlussevööt kaitseb keskkonda ja inimeste tervist.

**ES:** El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de

el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

**FI:** Ylirokusatun jäteastian kuva laitteessa tarkoittaa, että laite on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Kun tällä symbolilla merkityn laitteen käyttöikä päättyy, vie laite asianmukaiseen SER-keräyspisteeseen. Lajittelemalla ja kierrätämällä tällaiset laitteet suojelet luontoa ja samalla edistät myös ihmisten hyvinvointia.

**FR:** Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

**GR:** Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμάτων σημαίνει ότι πρέπει να απορρίφθει ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν ένα προϊόν που φέρει αυτό το σύμβολο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής το οποίο καθορίζεται από τις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση τέτοιων προϊόντων θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

vodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada.

Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

**HU:** Az áthúzott kuka jel egy terméken azt jelenti, hogy ezt a háztartási hulladékktól elválasztva, külön kell kezelni. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék életciklusának végéhezér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít megóvni a környezetet és az emberek egészségét.

**IT:** Il simbolo del bidone della spazzatura sbarato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici.

Quando un prodotto contrassegnato con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

**LT:** Ant produkto esantis perbraukto šiukslių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su būtinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą. Atskiras tokį produkto surinkimas ir perdibimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

mu tvertnes simbols nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad produkts, kas ir markēts ar šo simbolu, sasniedz darbmūža beigas, nogādājiet to savākšanas punktā, ko norādījušas vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

**NL:** Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt, brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

**PL:** Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składać razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczzonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

**PT:** O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais

recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

**RO:** Simbolul de publă întretăiată aflată pe un produs denotă faptul că acesta trebuie depus la deșeuri separat de gunoiul menajer. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de către autoritățile locale de administrare a deșeurilor. Colectarea și reciclarea separate ale acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

**RS:** Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj radnog veka, odnesite ga na mesto za prikupljanje koje određuje lokalna uprava za odlaganje otpada. Odvojeno sakupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

**RU:** Изображение перечёркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда изделие с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, необходимо доставить его в пункт сбора и утилизировать в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии. Раздельный сбор и переработка таких изделий помогут защитить окружающую среду и здоровье человека.

**AR:** يعني رمز حاوية القمامه ذات العجلات المشطوب عليه الظاهر على أحد المنتجات أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن الفيارات المنزلية. عندما تنتهي صلاحية أحد المنتجات المزودة بهذا الرمز، خذه إلى نقطة التجميع المخصصة من قبل سلطات التخلص من الفيارات المنزلية. سيساعد تجميع تلك المنتجات وإعادة تدويرها بشكل منفصل في حماية بيئية وصحة الإنسان

**SE:** Symbolen med en överkorsad soppeldunkna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall. När en produkt märkt med denna symbol är trasig och inte repararbar skall den inlämnas enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insamling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda miljön och mänskors hälsa.

**SI:** Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagate pri varovanju okolja in zdravju ljudi.

**SK:** Preškrnutý symbol odpadkovej nádoby na produkte znamená, že produkt musí byť zlikvidovaný oddelené od bežného domového odpadu. Ak produkt, označený týmto symbolom, dosiahne koniec svojej životnosti, odneste ho na zberné miesto, určené miestnymi orgánmi pre likvidáciu odpadu. Samostatný zber a recyklácia takýchto produktov pomôže chrániť životné prostredie a ľudské zdravie.

**TR:** Ürün üzerinde bulunan çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembolle işaretlenmiş bir ürünü, kullanım ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık yetkili-

ler tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürür. Bu ürünlerin ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.

**UA:** Символ перекресленого сміттєвого контейнера на виробі означає, що він повинен утилізуватися окремо від побутових відходів. Коли термін служби виробу, на якому є такий символ, добігає кінця, його слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного місцевим управлінням з видалення відходів. Окрім утилізації таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

**NO:** Symbolet for overkrysset søppeldunk på et produkt betyr at det må kasseres atskilt fra husholdningsavfall. Når et produkt merket med dette symbolet når endt levetid, skal det fraktes det til et offentlig godkjent mottak. Atskilt innsamling og resirkulering av slike produkter vil bidra til å beskytte miljø og mennesker.

**IS:** Táknið fyrir ruslatunnu sem krossað er yfir þýðir að ekki má farga vörurnni með heimilissorpi. Þegar endingartíma vöru semmerkt er með þessu tákni lýkur skal fara með hana á tiltekinn söfnunarstað hjá sorpförgunarfyritæki á staðnum. Söfnun og endurvinnsla síkra vara hjálpar til við að vernda umhverfið og heilsu manna.

## Limited warranty

Products manufactured by Grundfos Pumps Corporation (Grundfos) are warranted to the original user only to be free of defects in material and workmanship for a period of 30 months from date of installation, but not more than 36 months from date of manufacture. Grundfos' liability under this warranty shall be limited to repairing or replacing at Grundfos' option, without charge, F.O.B. Grundfos' factory or authorized service station, any product of Grundfos manufacture. Grundfos will not be liable for any costs of removal, installation, transportation, or any other charges that may

arise in connection with a warranty claim. Products which are sold, but not manufactured by Grundfos, are subject to the warranty provided by the manufacturer of said products and not by Grundfos' warranty. Grundfos will not be liable for damage or wear to products caused by abnormal operating conditions, accident, abuse, misuse, unauthorized alteration or repair, or if the product was not installed in accordance with Grundfos' printed installation and operating instructions and accepted codes of good practice. The warranty does not cover normal wear and tear. To obtain service under this warranty, the defective product must be returned to the distributor or dealer of Grundfos' products from which it was purchased together with proof of purchase and installation date, failure date and supporting installation data. Unless otherwise provided, the distributor or dealer will contact Grundfos or an authorized service station for instructions. Any defective product to be returned to Grundfos or a service station must be sent freight prepaid; documentation supporting the warranty claim and/or a Return Material Authorization must be included if so instructed. Grundfos will not be liable for any incidental or consequential damages, losses, or expenses arising from installation, use, or any other causes. There are no express or implied warranties, including merchantability or fitness for a particular purpose, which extend beyond those warranties described or referred to above. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages and some jurisdictions do not allow limitations on how long implied warranties may last. Therefore the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction. Products which are repaired or replaced by Grundfos or authorized service center under the provisions of these limited warranty terms will continue to be covered by Grundfos warranty only through the remainder of the original warranty period set forth by the original purchase date.

## Garantie limitée

Les produits fabriqués par Grundfos Pumps Corporation (Grundfos) sont garantis, uniquement pour l'utilisateur initial, exempts de défauts de matériaux et de fabrication pour une période de 30 mois à compter de la date d'installation, mais au plus 36 mois à compter de la date de fabrication.

Dans le cadre de cette garantie, la responsabilité de Grundfos se limite à la réparation ou au remplacement, à la convenance de Grundfos, sans frais, FOB de l'usine Grundfos ou d'un atelier de maintenance autorisé, de tout produit de fabrication Grundfos. Grundfos n'assume aucune responsabilité quant aux frais de dépose, d'installation, de transport ou pour toute autre charge pouvant survenir en relation avec une réclamation au titre de la garantie. Les produits vendus mais non fabriqués par Grundfos sont couverts par la garantie fournie par le fabricant des dits produits et non par la garantie de Grundfos. Grundfos n'est responsable ni des dommages ni de l'usure des produits causés par des conditions d'exploitation anormales, un accident, un abus, une mauvaise utilisation, une altération ou une réparation non autorisée, ou par une installation du produit non conforme aux notices d'installation et de fonctionnement imprimées de Grundfos, ainsi qu'aux codes de bonnes pratiques communément acceptés. La garantie ne couvre pas l'usure normale. Pour bénéficier de la garantie, il faut renvoyer le produit défectueux au distributeur ou au revendeur de produits Grundfos chez qui il a été acheté, accompagné de la preuve d'achat, de la date d'installation, de la date du dysfonctionnement ainsi que des données concernant l'installation. Sauf disposition contraire, le distributeur ou le revendeur contactera Grundfos ou un atelier de maintenance autorisé pour obtenir des instructions. Tout produit défectueux renvoyé à Grundfos ou à un atelier de maintenance doit être expédié port payé ; la documentation relative à la déclaration de demande de garantie et à une autorisation de retour de matériel éventuelle doit être jointe, si elle est demandée. Grundfos n'assume aucune responsabilité en cas de dommages indirects ou consécutifs, de pertes ou de dépenses résultant de l'installation, de l'utilisation ou de toute autre cause. Il n'existe aucune garantie, explicite ni implicite, y compris la qualité marchande ou l'adéquation pour un usage particulier, en dehors des garanties décrites ou mentionnées ci-dessus. Certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, et certaines juridictions ne permettent pas de limiter la durée des garanties implicites. Il se peut donc que les limitations ou exclusions mentionnées ci-dessus ne soient pas applicables dans votre cas. Cette garantie vous donne des droits légaux



spécifiques. Il se peut que vous ayez également d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre. Les produits qui sont réparés ou remplacés par Grundfos ou par atelier de maintenance autorisé, en vertu des dispositions de ces conditions de garantie limitée, continueront à être couverts par la garantie Grundfos uniquement pendant le reste de la période de garantie initialement fixée à la date d'achat d'origine.

## Garantía limitada

GRUNDFOS PUMPS CORPORATION (Grundfos) garantiza exclusivamente al usuario original que los productos fabricados por dicha empresa se encontrarán libres de defectos de materiales y mano de obra durante un período de 30 meses a partir de la fecha de instalación, sin superar en ningún caso los 36 meses a partir de la fecha de fabricación. La responsabilidad de Grundfos en el ámbito de esta garantía se limitará a la reparación o sustitución, a decisión de Grundfos, de forma gratuita y debiendo el comprador correr con los gastos de transporte hasta la fábrica o estación de servicio autorizada de Grundfos, de cualquier producto fabricado por Grundfos. Grundfos no se hará responsable de ningún costo derivado de la desinstalación, la instalación o el transporte del producto ni de cualquier otro gasto que pudiera surgir en relación con una reclamación en garantía. Aquellos productos comercializados por Grundfos que no hayan sido fabricados por dicha empresa se encontrarán sujetos a la garantía proporcionada por el fabricante del producto correspondiente y no a la garantía de Grundfos. Grundfos no se responsabilizará de aquellos daños o deterioros que sufran los productos como consecuencia de condiciones de operación anómalas, accidentes, abusos, usos indebidos, alteraciones o reparaciones no autorizadas o instalaciones no realizadas de acuerdo con las instrucciones impresas de instalación y operación de Grundfos o las prácticas generalmente recomendadas. Esta garantía no cubre el desgaste y deterioro normales de los componentes. Si desea recibir servicio al amparo de esta garantía, deberá devolver el producto defectuoso al distribuidor o proveedor de productos Grundfos donde lo haya adquirido, adjuntando con el mismo una prueba de compra, así como las fechas de instalación y falla, y los datos relacionados con la instalación. A menos que se indique de otro modo, el distribuidor o proveedor se pondrá en contacto con Grundfos o con una

estación de servicio autorizada para solicitar instrucciones. Cualquier producto defectuoso que deba ser devuelto a Grundfos o a una estación de servicio deberá enviarse a portes pagados, incluyendo la documentación relacionada con la reclamación en garantía y/o una autorización de devolución de material, si así se solicita. Grundfos no se responsabilizará de aquellos daños, pérdidas o gastos accidentales o resultantes que pudieran derivarse de la instalación o el uso de sus productos, ni tampoco de cualquiera otra causa que emane de los mismos. No existen garantías expresas o implícitas, incluidas aquellas de comerciabilidad o idoneidad para un fin determinado, que amplíen las garantías que se describen o a las que se hace referencia en los párrafos anteriores. Ciertas jurisdicciones no admiten la exclusión o limitación de los daños accidentales o resultantes; otras rechazan la imposición de limitaciones en cuanto a la duración de las garantías implícitas. Es posible, por tanto, que las limitaciones o exclusiones anteriores no le sean de aplicación. Esta garantía le confiere derechos legales específicos. Puede que disponga de otros derechos en virtud de su jurisdicción. Los productos reparados o sustituidos por Grundfos o un centro de servicio autorizado al amparo de esta garantía limitada continuarán disfrutando de la garantía de Grundfos hasta la fecha de extinción de la garantía original, determinada por la fecha de compra original.

## Warning

The use of this product requires experience with and knowledge of the product.

Prior to installation, read this installation guide. Installation and operation must comply with national, state, and local regulations and accepted codes of good practice.

Persons with reduced physical, sensory or mental capabilities must not use this product, unless they are under supervision or have been instructed in the use of the product by a person responsible for their safety.

Children must not use or play with this product.

## Caution

This pump is intended for use with water only.

## Aviso

El uso de este producto requiere experiencia y conocimiento sobre el mismo.

Antes de la instalación, lea esta guía de instalación. Instalación y el funcionamiento deben cumplir con los reglamentos nacionales, estatales y locales y los códigos aceptados de la buena práctica.

Este producto no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, a menos que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones sobre el uso de este producto de una persona responsable de su seguridad.

Los niños no pueden utilizar o jugar con este producto.

## ¡Atención!

Esta bomba está diseñada para su uso exclusivamente con agua.

## Avertissement

L'utilisation de ce produit requiert une certaine expérience et connaissance du produit.

Avant l'installation, lisez ce guide d'installation. Installation et le fonctionnement doivent être conformes aux réglementations nationales, provinciales et locales et des codes de bonne pratique.

Toute personne ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites n'est pas autorisée à utiliser ce produit, à moins qu'elle ne soit surveillée ou qu'elle ait été formée à l'utilisation du produit par une personne responsable de sa sécurité.

Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser ce produit ni à jouer avec.

## Attention

Cette pompe ne doit être utilisée qu'avec de l'eau.

### GRUNDFOS Kansas City

17100 West 118th Terrace  
Olathe, Kansas 66061  
Phone: (913) 227-3400  
Fax: (913) 227-3500  
[www.grundfos.us](http://www.grundfos.us)

### GRUNDFOS Mexico

Boulevard TLC No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
C.P. 66600 Apodaca, N.L. Mexico  
Phone: 011-52-81-8144 4000  
Fax: 011-52-81-8144 4010  
[www.grundfos.mx](http://www.grundfos.mx)

### GRUNDFOS Canada

2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario L6H 6C9 Canada  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512  
[www.grundfos.ca](http://www.grundfos.ca)



## **GB: EC declaration of conformity**

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product COMFORT PM, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

## **BG: ЕС декларация за съответствие**

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, продуктът COMFORT PM, за който се отнася настоящата декларация, отговарят на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

## **CZ: ES prohlášení o shodě**

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek COMFORT PM, na něž se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s témoto směrniciemi Rady pro sbližení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

## **DE: EG-Konformitäts-erklärung**

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt COMFORT PM, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt:

## **DK: EF-overensstemmelses-erklæring**

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet COMFORT PM, som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:



## **EE: EL vastavusdeklaratsioon**

Meie, Grundfos, deklareerime enda ainuvastutusel, et toode COMFORT PM, mille kohta käesolev juhend kääib, on vastavuses EÜ Nõukogu direktiividega EMÜ liikmesriikide seaduste ühитamise kohta, mis käsitlevad:

## **GR: Δήλωση συμμόρφωσης ΕC**

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι το προϊόν COMFORT PM, στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

## **ES: Declaración CE de conformidad**

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que el producto COMFORT PM, a los cuales se refiere esta declaración, están en conformidad con las Directivas del Consejo relativas a la aproximación de las legislaciones de los Estados Miembros de la CE:

## **FR: Déclaration de conformité CE**

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit COMFORT PM, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes suivantes :

## **HR: EZ izjava o usklađenosti**

Me, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da su COMFORT PM, na koje se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

## **IT: Dichiaraone di conformità CE**

Grundfos dichiara, sotto la sua esclusiva responsabilità, che il prodotto COMFORT PM, ai quali questa dichiarazione si riferisce, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio, riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri della CE:

## **LV: EK atbilstības deklarācija**

Sabiedrība GRUNDFOS ar pilnu atbildību paziņo, ka izstrādājumi produkts COMFORT PM, atbilst šādām padomes direktīvām par tuvināšanos EK dalībvalstu likumdošanas normām.

## **LT: EB atitikties deklaracija**

Mes, "Grundfos", su visa atsakomybe pareiškiame, kad gaminys COMFORT PM, atitinka šias Tarybos Direktyvas dėl Europos Ekonominių Bendrijos šalių narių įstatymų suderinimo:

## **HU: EK megfelelőségi nyilatkozat**

Mi, a Grundfos, kizárolagos felelősséggel kijelentjük, hogy a szivattyúházzal vagy szivattyúház nélkül forgalmazott COMFORT PM, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi irányelveinek:

## **NL: EC overeenkomstig-heidsverklaring**

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid het product COMFORT PM, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de richtlijnen van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgevingen van de EG-lidstaten:

## **UA: Свідчення про відповідність вимогам ЄС**

Ми, Grundfos, з усією відповідальністю повідомляємо, що продукт COMFORT PM, до яких відноситься дана декларація, знаходиться у відповідності з деклараціями Ради ЄС та наближено відповідають законам країн-членів ЄС:

## **PL: Deklaracja zgodności WE**

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyrób COMFORT PM, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

## **PT: Declaração de conformidade CE**

A Grundfos declara, sob sua única responsabilidade, que os o produto COMFORT PM, aos quais dizem respeito esta declaração, estão em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

## **RU: Декларация о соответствии ЕС**

Мы, компания Grundfos, заявляем под нашу единоличную ответственность, что наша продукция COMFORT PM, к которой относится данная декларация, соответствует Директивам Совета ЕС, основанным на законах стран-членов ЕС:

## **RO: Declarație de conformitate CE**

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere ca produsul COMFORT PM, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:



## SK: Prehlásenie o konformite ES

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobky COMFORT PM, na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

### SI: ES izjava o skladnosti

Grundfos v lastni odgovornosti izjavlja, da so izdelki proizvod COMFORT PM, na katerega se ta izjava nanaša, v skladu z direktivami Sveta o približevanju zakonodaje držav članic EC:

### RS: EC deklaracija o usaglašenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod sopstvenom odgovornošću da su proizvod COMFORT PM, na koje se ova izjava odnosi, u skladu sa ovim direktivama Saveta o aproksimaciji zakona država članica EZ:

### FI: EY-vaatimusten-mukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteet COMFORT PM, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähästävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti:

### SE: EG-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten COMFORT PM, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

## TR: EC uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan pompa COMFORT PM, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırma üzerine Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunun yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz:

### MK: Декларация за сообразност на ЕУ

Ние, Grundfos, изявуваме под целосна одговорност дека производот COMFORT PM, на кого се однесува долунаведената декларација, е во согласност со овие директиви на Советот за приближување на законите на земите-членки на ЕУ.

### NO: EFs samsvarsærlæring

Vi, Grundfos, erklærer under vårt eneansvar at produktet COMFORT PM,, som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med Det europeiske råds direktiver om tilnærming av forordninger i EF-/EU-landene.

### IS: EB-samræmisýfirlýsing

Við, Grundfos, lýsum því yfir og ábyrgjumst að fullu að varan COMFORT PM, sem þessi fyrílýsing á við um, samræmist tilskipunum ráðs Evrópubandalaganna um samræmingu laga aðildarríkja EB/ESB.

### AR: إقرار مطابقة الاتحاد الأوروبي (EC)

نقر نحن، جروندفوس، بمقدسي مسؤوليتنا الفردية بأن المنتج COMFORT PM، الذي يختص به الإقرار أدناه، يكون مطابقاً لتجهيزات المجلس المنكراه أنسنة بشأن التقرير بين قوانين الدول أعضاء الاتحاد الأوروبي (EC).

Low Voltage Directive (2014/35/EU)

Standards used:

- EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A12:2017 + A13:2017

- EN 60335-2-51:2003 + A1:2008 + A2:2012

EMC Directive (2014/30/EU)

Standards used:

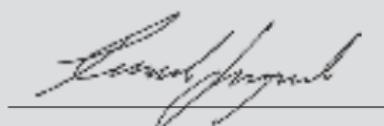
- EN55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

- EN55014-2: 2015

RoHS Directives: (2011/65/EU) and (2015/863/EU)

Standard used: EN 50581:2012

Bjerringbro, March 2019



Frank Skovgaard

Senior Manager

Grundfos Holding A/S

Poul Due Jensens Vej 7

8850 Bjerringbro, Denmark

*Person authorised to compile technical  
file and empowered to sign the EC  
declaration of conformity.*



EAC

## RUS: COMFORT PM

Руководство по эксплуатации  
Руководство по эксплуатации на данное  
изделие является составным и включает  
в себя несколько частей:

Часть 1: настояще «Руководство по  
эксплуатации».

Часть 2: электронная часть «Паспорт.  
Руководство по монтажу и эксплуатации»  
размещенная на сайте компании  
Грундфос. Перейдите по ссылке,  
указанной в конце документа.

Часть 3: информация о сроке  
изготовления, размещенная на  
фирменной табличке изделия.

Сведения о сертификации:

Насосы типа COMFORT PM  
сертифицированы на соответствие  
требованиям Технических регламентов  
Таможенного союза: ТР ТС 004/2011  
«О безопасности низковольтного  
оборудования»; ТР ТС 010/2011 «О  
безопасности машин и оборудования»;  
ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная  
совместимость технических средств».

## KAZ: COMFORT PM

Пайдалану бойынша нұсқаулық  
Атаулы өнімге арналған пайдалану  
бойынша нұсқаулық құрамалы болып  
келеді және келесі бөлімдерден тұрады:  
1 бөлім: атаулы «Пайдалану бойынша  
нұсқаулық»

2 бөлім: Грандфос компаниясының  
сайтында орналасқан электронды бөлім  
«Төлқүжат, Құрастыру және пайдалану  
бойынша нұсқаулық». Құжат соңында  
көрсетілген сілтеме арқылы етіңіз.

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақташасында  
орналасқан шығарылған уақыты  
жөніндегі мәлімет

Сертификаттаку туралы ақпарат:  
COMFORT PM типті сорғылары «Төмен  
вольты жабдықтардың қауіпсіздігі  
туралы» (ТР ТС 004/2011), «Машиналар  
және жабдықтар қауіпсіздігі туралы»  
(ТР ТС 010/2011) «Техникалық заттардың  
электрлі магниттік сәйкестілігі» (ТР ТС  
020/2011) Кеден Одағының техникалық  
регламенттерінің талаптарына сәйкес  
сертификатталды.

## **KG: COMFORT PM**

Пайдалануу боюнча колдонмо  
Аталган жабдууну пайдалануу боюнча  
колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече  
бөлүкчөнү камтыйт:  
1-Бөлүк: «Пайдалануу боюнча колдонмо»  
2-Бөлүк: «Паспорт. Пайдалануу жана  
монтаж боюнча колдонмо» электрондук  
бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында  
жайгашкан. Документтин аятында  
көрсөтүлгөн шилтемеге кайрылыңыз.  
3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык  
тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү  
тууралуу маалымат.  
Шайкештик жөнүндө декларация  
COMFORT PM түрүндөгү соргуттар Бажы  
Биримдиктин Техникалык регламенттин  
талааттарына ылайыктуу тастыкталган:  
TP TB 004/2011 «Төмөн волттук  
жабдуунун коопсуздугу жөнүндө»; TP TB  
010/2011 «Жабдуу жана машиналардын  
коопсуздугу жөнүндө»; TP TB 020/2011  
«Техникалык каражаттардын  
электрмагниттик шайкештиги».

## **ARM: COMFORT PM**

Չահագործмалың ձեռնարկ  
Տվյал սարքаվորմалыն շահագործмалыն  
ձեռնարկը բաйқаңдаш է մի քանի մասերից.  
Մաи 1. սույն «Չահագործմалыն ձեռնարկ»:  
Մաи 2. Էլեկտրопенсајхын мавс. այն է՝  
«Անձնագիր: Մոնտաժման և  
շահագործման ձեռնարկ» տեղադրված  
«Գրունդֆոս», Ասցեք փաստաթղթի  
վերջում նշված հղումով.  
Մաи 3. տեղեկություն արտադրման  
ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված  
սարքավորման պիտակի վրա:  
Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝  
COMFORT PM տիպի պոմպերը  
սերտիֆիկացված են համաձայն  
Մաքսային Միության տեխնիկական  
կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC  
004/2011 «Ցածրավղու սարքավորումների  
վերաբերյալ», TP TC 010/2011 «Սերենաների  
և սարքավորումների անվտանգության  
վերաբերյալ» ; TP TC 020/2011  
«Տեխնիկական միջոցների  
Էլեկտրամագնիսական համատեղելիության  
վերաբերյալ»:  
Համապատասխանության հավաստագիր՝

<http://net.grundfos.com/qr/i/98740055>





Bombas GRUNDFOS de Argentina  
S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500  
Centro  
Industrial Garin  
1619 Garín Pcia. de B.A.  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 45 3190

#### Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

#### Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

#### Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomsesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tél.: +32-3-870 7300  
Télécopie: +32-3-870 7301

#### Belarus

Представительство ГРУНДФОС  
в Минске  
220125, Минск  
ул. Шаффарнянская, 11, оф. 56,  
БЦ «Порт»  
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73  
Факс: +7 (375 17) 286 39 71  
E-mail: minsk@grundfos.com

#### Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaja od Bosne 7-7A,  
BH-71000 Sarajevo  
Phone: +387 33 592 480  
Telefax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
e-mail: grundfos@bih.net.ba

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Phone: +55-11-4393 5533  
Telefax: +55-11-4343 5015

#### Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztochna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201  
email: bulgaria@grundfos.bg

#### Canada

GRUNDFOS Canada Inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

#### China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai)  
Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106  
PRC  
Phone: +86 21 612 252 22  
Telefax: +86 21 612 253 33

#### COLOMBIA

GRUNDFOS Colombia S.A.S.  
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj.  
Potrero Chico,  
Parque Empresarial Arcos de  
Cota Bod. 1A.  
Cota, Cundinamarca  
Phone: +57(1)-2913444  
Telefax: +57(1)-8764586

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-1010 Zagreb  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499  
www.hr.grundfos.com

#### GRUNDFOS Sales Czechia and Slovakia s.r.o.

Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Phone: +420-585-716 111

#### Denmark

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
Telefax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

#### Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel: +372 606 1690  
Fax: +372 606 1691

#### Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Trukkikuja 1  
FI-01360 Vantaa  
Phone: +358-(0) 207 889 500

#### France

Pompes GRUNDFOS Distribution  
S.A.  
Parc d'Activités de Chesnay  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier  
(Lyon)  
Tél.: +33-4 74 82 15 15  
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel: +49-(0) 211 929 69-0  
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799  
e-mail: infostore@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
e-mail: kundendienst@grundfos.de

#### Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou  
Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

#### Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor  
Siu Wai Industrial Centre  
29-33 Wing Hong Street &  
68 King Lam Street, Cheung  
Sha Wan  
Kowloon  
Phone: +852-27861706 / 27861741  
Telefax: +852-27858664

#### Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Tópark u. 8  
H-2045 Törökállint,  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

#### India

GRUNDFOS Pumps India Private  
Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraipakkam  
Chennai 600 096  
Phone: +91-44 2496 6800

PT. GRUNDFOS POMPA  
Graha Intirub Lt. 2 & 3  
Jln. Cillilitan Besar No.454.  
Makasar,  
Jakarta Timur  
ID-Jakarta 13650  
Phone: +62 21-469-51900  
Telefax: +62 21-460 6910 /  
460 6901

#### Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrywell Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

#### Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax: +39-02-95309290 /  
95838461

#### Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.  
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,  
Hamamatsu  
431-2103 Japan  
Phone: +81 53 428 4760  
Telefax: +81 53 428 5005

#### Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku,  
135-916  
Seoul, Korea  
Phone: +82-2-537 600  
Telefax: +82-2-563 725Latvia

#### SIA GRUNDFOS Pumps Latvia

Deglava biznesa centrs  
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035,  
Riga,  
Tāl: + 371 714 9640, 7149 641  
Fakss: + 371 914 9646

**GRUNDFOS Pumps UAB**  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

#### **Malaysia**

**GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.**  
7 Jalan Peguam Ut/25  
Glenmarie Industrial Park  
40150 Shah Alam  
Selangor  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

#### **Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México  
S.A. de C.V.  
Boulevard TLC No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
Apodaca, N.L. 66600  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

#### **Netherlands**

**GRUNDFOS Netherlands**  
Veluwezoom 35  
1326 AE Almere  
Postbus 22015  
1302 CA ALMERE  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332  
E-mail: info\_gnl@grundfos.com

#### **New Zealand**

**GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.**  
17 Beatrice Tinsley Crescent  
North Harbour Industrial Estate  
Albany, Auckland  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

#### **Norway**

**GRUNDFOS Pumpen A/S**  
Strømsveien 344  
Postboks 235, Leirdal  
N-1011 Oslo  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 32 2150

**GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.**  
ul. Klonowa 23  
Baranowo k. Poznania  
PL-62-081 Przeźmierowo  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

#### **Portugal**

**Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.**  
Rua Calvet de Magalhães, 241  
Apartado 1079  
P-2770-153 Paço de Arcos  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

#### **Romania**

**GRUNDFOS Pompe România SRL**  
Bd. Biruintei, nr 103  
Pantelimon county Ilfov  
Phone: +40 21 200 4100  
Telefax: +40 21 200 4101  
E-mail: romania@grundfos.ro

#### **Russia**

ООО Грундфос Россия  
ул. Школьная, 39-41  
Москва, RU-109544, Russia  
Tel. (+7) 495 564-88-00 (495)  
737-30-00  
Факс (+7) 495 564 8811  
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

#### **Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
Omladinskih brigada 90b  
11070 Novi Beograd  
Phone: +38111 2258 740  
Telefax: +381 11 2281769  
www.rs.grundfos.com

#### **Singapore**

**GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.**  
25 Jalan Tukang  
Singapore 619264  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

**GRUNDFOS s.r.o.**  
Prievozska 4D  
821 09 BRATISLAVA  
Phona: +421 2 5020 1426  
sk.grundfos.com

#### **Slovenia**

**GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.**  
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana  
Phone: +386 (0)1 568 06 10  
Telefax: +386 (0)1 568 06 19  
E-mail: tehniksi@grundfos.com

#### **South Africa**

**Grundfos (PTY) Ltd.**  
16 Lascelles Drive, Meadowbrook  
Estate  
1609 Germiston, Johannesburg  
Tel.: (+27) 10 248 6000  
Fax: (+27) 10 248 6002  
E-mail: lgradidge@grundfos.com

#### **Spain**

**Bombas GRUNDFOS España S.A.**  
Camino de la Fuenteccilla, s/n  
E-28110 Algete (Madrid)  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

#### **Sweden**

**GRUNDFOS AB**  
Box 333 (Lunngårdsgatan 6)  
431 24 Mölndal  
Tel.: +46 31 332 23 000  
Telefax: +46 31 331 94 60

#### **Switzerland**

**GRUNDFOS Pumpen AG**  
Bruggacherstrasse 10  
CH-8117 Fällanden/ZH  
Tel.: +41-44-806 8111  
Telefax: +41-44-806 8115

#### **Taiwan**

**GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.**  
7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

**GRUNDFOS (Thailand) Ltd.**  
92 Chaloem Phrakiat Rama 9 Road,  
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

#### **Turkey**

**GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.**  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
Ihsan dede Caddesi,  
2, yol 200. Sokak No. 204  
41490 Gebze/ Kocaeli  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

#### **Ukraine**

Бізнес Центр Європа  
Столичне шосе, 103  
м. Київ, 03131, Україна  
Телефон: (+38 044) 237 04 00  
Факс: (+38 044) 237 04 01  
E-mail: ukraine@grundfos.com

#### **United Arab Emirates**

**GRUNDFOS Gulf Distribution**  
P.O. Box 16768  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Phone: +971 4 8815 166  
Telefax: +971 4 8815 136

#### **United Kingdom**

**GRUNDFOS Pumps Ltd.**  
Grovebury Road  
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

#### **U.S.A.**

**GRUNDFOS Pumps Corporation**  
9300 Loiret Blvd.  
Lenexa, Kansas 66219  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

**Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Representative Office of Grundfos Kazakhstan in Uzbekistan**  
38a, Oybek street, Tashkent  
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291  
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 15.01.2019

Installation date: \_\_\_\_\_

Installer:

---

---

---

---

99245820 0619 / ECM: 1264106



**GRUNDFOS HOLDING A/S**

Poul Due Jensens Vej 7  
DK-8850 Bjerringbro  
Tel: +45 87 50 14 00

[www.grundfos.com](http://www.grundfos.com)

**GRUNDFOS**

Trademarks displayed in this material, including but not limited to Grundfos, the Grundfos logo and "be think innovative" are registered trademarks owned by The Grundfos Group. All rights reserved.

© 2019 Grundfos Holding A/S, all rights reserved.